

**紧急状态下使用手动装置救援乘客说明**

**Инструкция по применению ручного оборудования**

ч^

上海三菱电梯有限公司

0

**ООО "Шанхайская лифтовая компания Mitsubishi"**

# 紧急状态下使用手动装置救援乘客说明

## Инструкция по применению ручного оборудования

1、必须由经批准的有资格的专业人员操作。

1. Управление оборудованием должно выполняться специалистом при наличии у них удостоверения об аттестации.

2、必须先将电梯的动力电源切断,保留照明电源。

2. Сначала отключить силовое питание лифта и не отключить питание освещения.

3、确认轿门、层门都已关闭。

3. Обеспечить двери кабины и шахты в закрытом положении.

4、由二人协同操作,一人先将盘车手轮套在电动机轴端并握住,如图一所示

4. Должно иметь 2 чел. Один из них надеет штурвал на вал двигателя и удерживает его. См. рис.1.

如果是单制动器,另一人打开开关罩,用柱塞手动杠杆(松闸扳手)打开制动器并保持,如图二所示

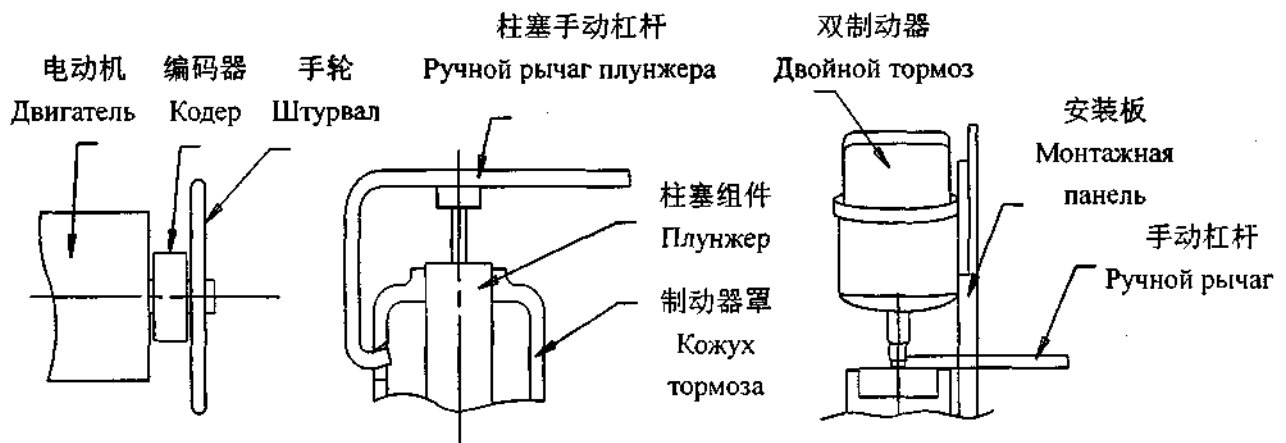
a) при наличии 1 тормоза другой работник открывает кожух выключателя и открывает тормоз и удерживает его при помощи ручного рычага (устройства для растормаживания), см.рис.2.

如果是双制动器,另一人把手动杠杆插入双制动器安装板的矩形孔打开制动器并保持,如图三所示

b) при наличии 2 тормозов другой работник вставляет ручной рычаг в отверстие на монтажной панели тормозов и открывает тормоз и удерживает его, см. рис.3.

盘动手轮使电梯缓慢匀速升降。

Штурвал перемещает лифт со средней малой скоростью.



图一  
рис.1

图二  
рис.2

图三  
рис.3

5、盘车至所需位置后, 释放并取下柱塞手动杠杆(松闸扳手), 使制动器保持在制停状态, 然后取下盘车手轮。

5. Когда лифт перемещается до нужного места, отпустить и снять ручной рычаг (устройство для растормаживания).

Удерживать тормоз в тормозном состоянии и снять штурвал.

6、由经批准的有资格的专业人员用三角钥匙开门放出乘客, 开启层门时请注意检查电梯是否已平层, 以防跌入井道。

6. персонал, у которого имеет удостоверение об аттестации, открывает дверь треугольным ключом и для эвакуации пассажиров. При открывании двери шахты кабина должна находиться в зоне остановки.

7、各操作器件放(挂)于原处; 合上电梯动力电源。

7. расположить все инструменты и устройство для перемещения лифта в своих местах. Заключить силовое питание лифта.

8、确认各部件都处于正常状态后, 方可正常使用电梯。

8. установить, что лифт находится в исправном положении, обеспечивающем его безопасную работу.

9、将本说明粘贴于机房内盘车工具附近的醒目处。

9. Настоящая инструкция расположена в МП рядом с инструментами для перемещения лифта.